



## Parental Leave Pay - تقاسم أيام الإجازة والاستفادة منها بمرونة

تخوض الأسرة مرحلة مثيرة عند قدوم مولود جديد إليها. وقد تنشأ عن ذلك أيضًا تحديات، مثل تحقيق التوازن بين العمل والأسرة والشؤون المالية.

تتضمن Parental Leave Pay (إجازة رعاية المولود مدفوعة الأجر) الدفع للوالدين لمساعدتهما على أخذ إجازة من العمل لرعاية مولود جديد أو طفل تم تبنيه مؤخرًا. يمكن الاستفادة من أيام الإجازة مدفوعة الأجر بمرونة، ويمكن تقاسمها بين الوالدين. ويعتمد عدد الأيام مدفوعة الأجر على وقت ولادة طفلك أو تبنيه.

يمكن الاستفادة من Parental Leave Pay بطريقة تلبى احتياجات الأم أو الأب سواء كانا هما الوالدين البيولوجيين أو بالتبني أو بالتعاون مع أم بديلة.

### اختيار كيفية أخذ أيام الإجازة المدفوعة الأجر

يمكن اختيار كيفية الاستفادة من أيام Parental Leave Pay بحيث تناسبك وتناسب أسرتك وجدول عملك.

وذلك بأي من الطرق الآتية:

- أخذ جميع أيام الإجازة دفعةً واحدة دون فترات راحة
- أخذ أيام متفرقة
- توزيع أيام الإجازة على مجموعات صغيرة من الأسابيع والأيام المتفرقة.

يمكن أخذ أيام الإجازة قبل أو بعد أو في الوقت نفسه الذي تحصل فيه على إجازة مدفوعة الأجر أو غير مدفوعة الأجر من عملك.

يجب على أحد الوالدين على الأقل المطالبة بها وأن يكون مؤهلاً للحصول عليها في غضون 12 شهرًا من تاريخ ولادة الطفل أو تبنيه. ويحق للوالد الآخر (أو الوالدة) المطالبة بها خلال عامين من تاريخ ميلاد الطفل أو تاريخ تبنيه.

### تقاسم أيام الإجازة مع شريك أو شريكة الحياة

يمكن تقاسم Parental Leave Pay بين الوالدين المؤهلين.

ويمكن اختيار كيفية تقاسم هذه الأيام. فقد ترغبان في تقاسم الأيام بينكما بالتساوي، أو أن يأخذ أحدهما أيامًا أكثر من الآخر. يمنحك هذا خيار قضاء الوقت في المنزل مع طفلكما.

ويمكن لشريكي الحياة أخذ بعض أيام الإجازة معًا في وقت واحد أيضًا، حتى يتمكننا من قضاء الوقت معًا كأسرة.

يمكن مشاركة أيام الإجازة مع شريك أو شريكة حياتك إذا كنت:

- الأم البيولوجية
- الوالد الأول (أو الوالدة الأولى) بالتبني
- الأب أو الأم في ترتيب الأمانة البديلة.
- شريك الحياة يجب أن يكون إما:
- شريك حياة الأم البيولوجية
- الأب البيولوجي
- شريكة حياة الأب البيولوجي
- شريك أو شريكة حياة أحد الوالدين بالتبني
- شريك أو شريكة حياة أحد الوالدين المتعاونين مع أم بديلة.

يمكن تقاسم Parental Leave Pay معك إذا اختارت الأم البيولوجية أو أحد الوالدين بالتبني أو بترتيب الأمانة البديلة تقاسم أيام Parental Leave Pay معك. لكي تكونا مؤهلين لتقاسم الأيام، يجب أن يستوفي كلاكما المعايير المتعلقة بالعمل.

وإذا لم تستوفي أنت المعايير المتعلقة بالعمل، فسيظل بإمكان الطرف الآخر في العلاقة الحصول على المقدار المحدد له من Parental Leave Pay إذا كان مستوفيا للمعايير المتعلقة بالعمل.

بالنسبة إلى الآباء والأمهات العازبين، يمكنكما إما أخذ أيام الإجازة كاملةً أو تقاسمها مع الطرف الآخر الذي يستوفي المعايير المتعلقة بالعمل.

### اختيار أيام الإجازة وتغييرها

عند المطالبة بـ Parental Leave Pay يجب اختيار يوم واحد على الأقل. وإذا لم تكن متأكدًا من موعد باقي أيام الإجازة وكيفية الاستفادة منها، يمكنك إخبارنا بأيام Parental Leave Pay والخيارات المتاحة لك في وقت لاحق. كما يلزم الاستفادة منها في غضون عامين من تاريخ ولادة طفلك أو تبنيّه. سنرسل إليك خطابًا لتذكيرك إذا كان لا يزال لديك أيام إجازة للاستفادة منها قبل هذا التاريخ.

إذا أردت العودة إلى العمل قبل الموعد المخطط له أو أردت تغيير مواعيد إجازاتك، وبالتالي ستذهب للعمل في يوم اخترته من قبل لأخذ Parental Leave Pay، فسيلازم تغيير أيام الإجازة في أقرب وقت ممكن. ويمكنك أيضًا تغيير عدد أيام Parental Leave Pay التي يتم تقاسمها مع شريك الحياة في أي وقت.

وذلك عبر حساب Centrelink الخاص بك من خلال myGov.

### الاستفادة من Parental Leave Pay بعد العودة للعمل

يمكنك الاستفادة من أيام Parental Leave Pay حتى إذا عدت إلى العمل. ويمكنك الحصول عليها في أي أيام لا تعمل فيها عادةً، بما في ذلك أيام الإجازة المدفوعة الأجر أو غير المدفوعة الأجر، أو عطلات نهاية الأسبوع أو أيام العطلات كجزء من ترتيبات العمل بدوام جزئي. قد يكون هذا مفيدًا لمن يرغبون في تسهيل أمر العودة إلى العمل.

### لمزيد من المعلومات

- ترحى زيارة: [servicesaustralia.gov.au/plpdays](https://servicesaustralia.gov.au/plpdays) للحصول على المزيد من المعلومات بالإنجليزية.
  - ترحى زيارة: [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](https://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) للحصول على المزيد من المعلومات بالإنجليزية وغيرها من اللغات
  - ترحى زيارة: [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) لقراءة المزيد من المعلومات أو الاستماع إلى مقاطع صوتية أو مشاهدة مقاطع فيديو بلغتك
  - اتصلوا على الرقم 131 202 للتحدث معنا بلغتكم فيما يتعلق بالمدفوعات والخدمات المقدّمة من Centrelink
  - اتصلوا على رقم 132 011 للتحدث بشأن Medicare وعلى رقم 131 272 بشأن Child Support (دعم الطفل). أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم وسنرتب ذلك لك مجانًا
  - توجهوا إلى أحد مراكز الخدمة.
- ملاحظة: المكالمات من هاتف منزلكم في أي مكان في أستراليا إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' لها تعريف ثابتة. قد تختلف تلك التعريف عن سعر مكالمة محلية، وقد تختلف أيضًا بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات من هاتف منزلكم إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' مجانية. قد تكون المكالمات من الهاتف العام أو الهاتف الجوّال موقوتة وتسعر بتعرفة أعلى.

### إخلاء المسؤولية

يقصد من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون بمثابة دليل فحسب للمدفوعات والخدمات. وتقع مسؤولية اتخاذ القرار عليكم بشأن رغبتكم في تقديم طلب للحصول على دفعة وتقديم طلب يتعلق بظروفكم الخاصة.



# Parental Leave Pay – sharing your days and using them flexibly

Bringing a new child into the family is an exciting time. It can also come with challenges such as balancing work, family and finances.

Parental Leave Pay (PLP) is a payment to help support parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child. It is a payment that you can use flexibly and can be shared between parents. The number of days you will be paid for depends on when your child was born or adopted.

Whether you are the birth parent, an adoptive parent or in a surrogacy arrangement, you can use PLP in a way that meets your needs.

## Choose how to take your payment

You can choose how to use your PLP days so that it suits you, your family and your work schedule.

You can use it in any of the following ways:

- use all your days at once with no breaks
- use a series of single days
- spread out your days in to smaller groups of weeks and individual days.

You can take your days before, after or at the same time you get paid or unpaid leave from your work.

At least one parent needs to claim and be eligible within 12 months from when your child is born or adopted. The other parent has 2 years to claim from the child's birth or date of adoption.

## Share with your partner or another parent

PLP can be shared between eligible parents.

You can decide how to share these days. You may want to share the days evenly or have one parent take more days. This gives you both the option to spend time at home with your baby.

You and your partner can also take some days at the same time, so you can spend time together as a family.

You can share your days with another parent if you are either:

- the birth mother
- the first adoptive parent
- the first gaining parent in a surrogacy arrangement.

The other parent must be either:

- the partner of the birth mother
- the biological father
- the partner of the biological father
- the partner of an adoptive parent

- the partner of the gaining parent in a surrogacy arrangement.

PLP can be shared with you if the birth mother, first adoptive parent or first gaining parent in a surrogacy arrangement has chosen to share PLP days with you. To be eligible to use the shared days, both of you must meet the work test.

If you do not meet the work test, the birth mother, first adoptive parent or first gaining parent in a surrogacy arrangement can still take their share of PLP if they meet the work test.

For single parents, you can either take the full number of days or share it with the other eligible parent who meets the work test.

## Choose and change your days

When you claim PLP you must choose at least one day. If you are not sure when and how to use your other days, you can tell us about your PLP days and options at a later time. You must use them within 2 years from when your child is born or adopted. We'll send you a letter to remind you if you still have days to use before this date.

If you need to return to work earlier than planned or change your leave dates, and you will now be working on a day you had chosen to receive PLP, you need to change your days as soon as possible. You can also change the number of PLP days you share with your partner at any time.

You can do this using your Centrelink account through myGov.

## Working while getting PLP

You can use PLP days even if you go back to work. You can get it on any days you do not usually work, including days of paid or unpaid leave, weekends or non work days as part of a part time work arrangement. This can be helpful for parents who want to ease back into work.

## For more information

- Go to [servicessaustralia.gov.au/plpdays](https://servicessaustralia.gov.au/plpdays) for more information in English
- Go to [servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay](https://servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay) for more information in English and other languages
- Go to [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch videos in your language
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.